

De 12 Traditioner.

Oversættelse i uddrag fra bogen *The language of the heart*  
Freedom under God er overskriften på artiklen skrevet af Bill W.  
November 1960 i Grapevine.

( side 316 ) **AA's Traditioner er den målestok ved hvilken vort Fællesskab helt enkelt kan måle fremskridt og udvikling – eller mangel på samme. I vore Traditioner ser vi den visdom, som vi har været i stand til at mønstre i et kvart århundrede, hvor vi har levet og arbejdet sammen. Der kan vel næppe herske megen tvivl om, at disse principper afstikker den kurs, som vi bør følge**

**Når vi overvejer Traditionerne ser vi, at de har 2 hoved – synsvinkler, og at den ene forstærker den anden.**

**Den første synsvinkel, der kan anlægges på de 12 Traditioner er beskyttelse; den anden er fremskridt.**

**Først ( beskyttelse ) bliver vi mindet om, hvilke fristelser der er i vort Fællesskab og hvilke midler vi skal bruge for at tackle disse på den bedste måde. Dette er vor basis for en stadig moralsk lageroptælling, hvad angår vor fælles adfærd – det første skridt så vi aktivt kan fjerne det, der spærrer os vejen.**

**Ved den bekræftende eller positive synsvinkel ( fremskridt, udvikling ) på Traditionerne lærer vi, både direkte og indirekte, hvordan vi bedst kan anvende de høje idealer om offer og villighed til at tage ansvar, i tillid og kærlighed, dels i forholdet til hinanden og til verden omkring os. Gennem denne praksis flyder den åndelige energi, der fører os frem på vejen mod den totale frihed.**

Dette er Bill Wilsons korte og klare begrundelse for AA's 12 Traditioner. At Bill fra 1945 – 50 udarbejder og skriver disse er både rigtigt og forkert. De bliver til efter en strøm af henvendelser fra AA grupper i USA til AA's hovedkontor i New York. Grupperne har en lang række af forskellige problemer ang. betingelser for medlemskab, økonomi, henvendelse til offentligheden, mødeform og struktur og anonymitets – principper osv.....

Bill sammenfatter problemerne og lader disse bestemme, hvad traditionerne skal indeholde. Udover dette lader han det, som allerede er tradition i AA fællesskabet være bærende. De foreligger først i en lang form, præsenteret af Bill i AA magasinet Grapevine i 1946, men bliver forenklet til den korte form, som vi kender i dag. Det er måske værd at bemærke, at Traditionerne er forslag til hver enkelt AA gruppe verden over og ikke retningslinier eller regler i gængs forstand. Det er blot erfaringer, der ligger til grund for de 12 Traditioner, og netop derfor er det naturligt, at disse adopteres af AA fællesskabet på et Konvent i Cleveland, Ohio 1950.

I dag er de 12 Traditioner for AA – grupperne, hvad de 12 Trin er for det enkelte AA – medlem. En pudsig lille detalje omkring vort nedskrevne erklærede mål ( Preamble ) fortæller, hvordan målet retter ind efter de traditioner, som afspejler vor udvikling.

I vort erklærede mål ( se denne ) står dig frem til 1958, at vi er medlem af AA, hvis vi har et **ærligt ønske** om at holde op med at drikke.

Den 3. Tradition, som foreslår at man er medlem af AA, når man har **et ønske** om at holde op med at drikke, blev i 1958 årsag til, at preambelen blev ændret. En delegeret nævnte modsætningen på en SK, og HSR for U.S.A. og Canada fandt det nødvendigt at fjerne ordet **ærligt** fra Preamblen på et efterfølgende møde.